SCHOOL AND COLLEGE SERIES.
Edited by Rev. T. A. FINLAY, M.A., F.R.U.I.

Caint Scoile.

(SCHOOL TALK.)

PART II.

AN IRISH-ENGLISH

Conversation Book

FOR USE IN

Elementary Schools and Gaelic League Classes.

BY

TOMÁS Ó hAODHA,

AUTHOR OF

An Sgioblacán, Seasán na Scuab, and Seabac na Ceathramhan Caoile.

Dublin:
FALLON & CO., LTD.,
School Publishers,
DUBLIN and BELFAST.

1906.

PB
1227
.O49
1906

Price One Penny.

SCHOOL AND COLLEGE SERIES.

Edited by Rev. T. A. FINLAY, M.A., F.R.U.I.

Caint Scoile.

(SCHOOL TALK.)

PART II.

AN IRISH-ENGLISH

Conversation Book

FOR USE IN

Elementary Schools and Gaelic League Classes.

BY

TOMÁS Ó hAODHA,

AUTHOR OF

An Sgioblacán, Seagán na Scuab, AND Seabac na Ceathramhan Caoile.

Dublin:

FALLON & CO., LTD.,

School Publishers,

DUBLIN and BELFAST.

1906.

PB
1227
.O49
1906

PRINTED BY
SEALY, BRYERS AND WALKER,
MIDDLE ABBEY STREET,
DUBLIN.

180305

Cainnt scoile.

(SCHOOL TALK.)

II.

Tlaċt-eolas.

(GEOGRAPHY.)

Anoir a buaċaillí, beiḋ ceaċt ar an léar-ṙcáil againn. Seaṙaiḋ go dluṫ leir an line—na ṙála le ċéile, agur na méaraċa ṙcarṫa. Cuir-eaḋ gaċ éinne a láṁa ar ṙleaṙc a ḋroma. Scaoil anuar an léar-ṙcáil a Míċíl, má'ṙ é do ṫoil é.

Now boys, we shall have a lesson on the map. Stand closely to the line—heels together and toes asunder. Let each boy put his hands behind his back. Let down the map, Michael, if you please.

Ca aca, a Máiġiṙtir?—léar-ṙcáil na hEórṗa an-eaḋ?

Which map, Sir—the map of Europe, is it?

Ní head go deiṁin, aċt léar-ṙcáil na hÉirneann—ba ċóir go mbéaḋ tráċt againn ar dtúr ar ár dtír ḋuṫċair ṙéin.

It is not, indeed, but the map of Ireland—it is only right that we should have something to say about our own native land first.

Ní ṙéiḋir liom léar-ṙcáil na hÉirneann do leiġint anuar, a Máiġiṙtir.

I cannot let down the map of Ireland, Sir.

Cia an ċiall?

For what reason?

Tá fnaiom fa ffneang.
Má tá fcaoil í, agus ná bí ag cur moille orainn.
Tá an fnaiom ceangailte fan foicleán.
Tarraing an ffneang cugat arís.
Ní ticfaid fí liom.
Is olc é fin! Cad a déanfamaid anois?
Rachaid mise agus Pádraig annfo fá déin dréimire duit, a Máighistir.
Ní call duit. Cuirfid mé an cathaoir feo i n-áiride ar an gclár agus nuair a fearócaid Micheál i n-áiride uirri fin arís beid sé ar a chumas an fnaiom do fcaoileadh go dog.
Táim fásta, a Máighistir.
Seo fuas leat. Maith an fear! Seachain tú féin anois. Dfuil sí fcaoilte agat?
Ní'l fós, mas tá sí bhúighte isteach go daingean fan foicleán le meadhan na léas-fcála.
Caithfid tú an ffneang do gearradh—feo fcian duit.
Fan go fóill. Ní gádach dam í do gearradh. 'Seadh, tá sí dog agam.

There is a knot in the cord.
If there is untie it, and don't be delaying us.
The knot is caught in the pulley.
Pull the cord towards you again.
It will not come with me.
That is bad. What shall we do now?
Patrick and myself will go and get a ladder for you, Sir.
There is no necessity. I shall place this chair on top of the table, and when Michael stands on that again it will be possible for him to loosen the knot easily.

I am satisfied, Sir.
Get up then. Good man! Mind yourself now. Have you freed it?
Not yet, Sir, for it is forced tightly into the pulley by the weight of the map.

You must cut the cord—here is a knife for you.
Wait a moment. There is no necessity to cut it. Yes, I have freed it.

Go bhfágaidh Dia do shaoghal agus do shláinte agus do lúth agat.

Gurab amhlaidh duit, a Mháighistir.

Anois, a Shéamuis, faigh an cuaillín dam.

Cá bhfuil sé, a Mháighistir?

Tá sé ag crochadh síos annsoin i n-áit éicint.

Ní feicim é

Féach fád shúilibh annsoin ag an bhfuinneóig é. Ní bhuigheá uisce san abhainn, a shruthán.

May God leave you your life and health and vigour.

I wish you the same, Sir.

Now, James, get me a pointer.

Where is it, Sir?

It is hanging down there some place.

Look at it there under your eyes, on the window. You would not find water in the river.

Conntaeċe agus cúigí na hÉireann.

(THE COUNTIES AND PROVINCES OF IRELAND.)

Anoir a Bhriain beir-se ar an gcuaillín. Tosnóċamoid leis na cúigíb. Tearpán dam Cúige Mumhan agus abair cá bhuil sí.

Now, Brian, you take the pointer. We shall begin with the provinces. Show me the Province of Munster, and say where it is.

Tá cúige Mumhan annsoin i nDeisceart na hÉireann.

The Province of Munster is there in the South of Ireland.

An 'mbó conntae i gCúige Mumhan.

How many counties are in the Province of Munster?

Tá sé cinn aca ann.

There are six.

Ainmnig conntaeċe Ċúige Mumhan agus tarraing barr an ċuaillín tart-timċeall gaċ conntae.

Name the Counties of Munster, and draw the top of the pointer around each county.

Tá annso againn Co. Phortláirge, Co. Ċorcaige, Co. Ċiarraiḋe, Co. Luimnige, Co. an Ċláir, agus Co. Tiobrad Árann.

We have here Co. Waterford, Co. Cork, Co. Kerry, Co. Limerick, Co. Clare, and Co. Tipperary.

Cá bhuil Cúige Laigean a Mhuirir?

Where is the Province of Leinster, Maurice?

Tá Cúige Laigean i nOirċeart na hÉireann.

The Province of Leinster is in the East of Ireland.

An mbó conntae i gCúige Laigean?

How many counties in the Province of Leinster?

Tá dá ċeann déag aca.

There are twelve.

Ainmnig ré cinn aca agus tearpán dúinn teoma gaċ conntae.

Name six of them, and show us the boundary of each county.

Co. Baile Áta Cliaṫ, Co. Ċill-dara, Co. Ċill Manntáin, Co. Ċeaṫarlaċ, Co. Ċill Choinnig, agus Co. Loċ gCarmain.

Co. Dublin, Co. Kildare, Co. Wicklow, Co. Kilkenny, Co. Carlow, and Co. Wexford.

Ainmnig na ré cinn eile a Uaiṫne agus tearpán ar an léar-ṡcáil iad.

Name the other six, Owney, and show them to us on the map.

Co. Longṡuirṫ, Co. na Mióe, Co. an Riog, Co. na Bainṫíogna, Co. na hIar-Mióe, agus Co. Lugbaiḋ.

Co. Longford, Co. Meath, King's County, Queen's County, Co. Westmeath, and Co. Louth.

Tearpán dúinn Cúige Connaċt, a Ṡearguir, agus abair cá bṫuil ṡí.

Show us the Province of Connacht, Fergus, and say where it is.

Tá Cúige Connaċt i nIarṫar na hÉireann, a Máigirtir.

The Province of Connacht is in the West of Ireland, Sir.

Cá méiḋ conntae i gCúige Connaċt?

How many counties are in the Province of Connacht?

Cúig cinn.

Five.

Tarraing bárr an ċuailtín ċart timċeall gaċ conntae.

Draw the top of the pointer around each county.

Tá annro againn Co. na Gaillimhe, Co Muigeo, Co. Ṡligiġ, Co. Liaṫdroma agus Co. Roscomán.

We have here Co. Galway, Co. Mayo, Co. Sligo, Co. Leitrim, and Co. Roscommon.

Rágaimíḋ go Cúige Ulaḋ anoir. Cá bṫuil Cúige Ulaḋ, a Ḋomnaill?

We shall go to the Province of Ulster now. Where is Ulster, Daniel?

Tá Cúige Ulaḋ i dTuaiṫceaṙt na hÉiṙeann.

An mḋḋ conntae i gCúige Ulaḋ?

Tá naoi gcinn.

Teaṙṙáin ḋúinn teóṙa gaċ conntae aca.

Có Ḋúin na nGall, Co. Ḋoiṙe, Co. Aontṙoma, Co. an Ḋúna, Co. Áṙd Maċa, Co. Muineaċain, Co. Tíṙe Eoġain, Co. Feaṙ Manaċ, agus Co. an Ċaḃáin.

An mḋḋ conntae i nÉiṙinn aṙ fad, a Aoḋa?

Ḋá ċeann ḋéag aṙ fiċiḋ, a Máiġiṙtiṙ.

The Province of Ulster is in the North of Ireland.

How many counties in Ulster?

There are nine.

Show us the boundary of each county.

Co. Donegal, Co. Derry, Co. Antrim, Co. Down, Co. Armagh, Co. Monaghan, Co. Tyrone, Co. Fermanagh, and Co. Cavan.

How many counties in Ireland altogether, Hugh?

There are thirty-two, Sir.

Bailte Móra na hÉireann.

(CHIEF TOWNS OF IRELAND.)

Tearpán dúinn Cathair Ghéal Bhreagh Chorcaighe

Show us the fair, beautiful, City of Cork.

Féach annsoin í, ar an Laoi.

It is there on the Lee.

Cad iad na deantúirí atá ar siubhal i gCorcaigh?

What are the manufactures that are carried on in Cork?

Tá bréid, bróga, agus báiréada, leathar agus láimhinide dá ndéanamh ann, agus fiche fuid nach iad.

Tweed, boots, and hats, leather and gloves are manufactured there, and twenty other things besides.

An maith an fuid é go bfuil gnó mar sin ar siubhal i gCorcaigh?

Is it a good thing that there is business of this kind carried on in Cork?

An-mhaith ar fad, agus ba mhór an nídh é dá mbeadh na daoine i ngach baile mór i nÉirinn chomh gnóthach, agus chomh sliochnamhail, agus chomh soláthrach is tá siad i gCorcaigh.

Very good, indeed, and it would be a great thing if the people in every large town in Ireland were as diligent, and as industrious, and as hard-working as they are in Cork.

Cia an chiall a' deirtear tú é sin?

Why do you say that?

Mar do bheadh gnó a ndóthaint le déanamh ag baile ag na daoinibh atá ag baint na sál dá chéile anoir ag sliocht le na n-anam ar an tír seo.

For there would be plenty of work to do at home for those people who are tripping each other up at present, running for their lives out of the country.

Is fíor duit. Tearpán dúinn Béal Feirste, a Cathail.

That is quite true. Show us Belfast, Charles.

Tá Béal Feirste i gCo. Aontroma.

Belfast is in the Co. Antrim.

Cad é an gnó atá ag formhór de fhna daoinib annroin?

What is the business of a large proportion of the people there?

Tá cuid mait aca i bpeidil lín-éadaig.

A large number of them are engaged in the manufacture of linen.

Buil éan-gnó eile ar fiuBal i mBéal Feirste?

Is there any other industry carried on in Belfast?

Tá, tógtar longa ann.

Yes, ships are built there.

A' mbíonn mórán daoine ag obair orta so?

Are many people engaged on those?

Bíonn na milte fear ag obair go dian orta gach lá.

Yes thousands of men are engaged working hard on them every day.

Tearpán dúinn Luimneach, a Chaimgin.

Point out Limerick for us, Kevin.

Tá Luimneach annso againn ar an tSionainn.

Limerick is situated on the Shannon.

Cad é an gnó áirite atá ag muinntir Luimnige?

What is the principal business which is carried on by the Limerick people?

Ag gléasrad bagún.

The curing of bacon.

Agus an Buil na daoine go léir ag obair ar an mbagún.

And are all the people occupied with the bacon?

Ní'l, a Máigirtir. Bíonn cuid eile aca ag déanamh thorcáin agus leadair.

No, Sir. Some are engaged making furniture and others leather.

Cad tá le rád agat-sa, a Airt?

What have you to say, Art?

Bíonn na cailíní ag déanamh

The girls are engaged making

lárа, agus ime agus milreáin ann.

Cá bfuil Béal Átа na Sluaġ, a Pádraiġ?

I gCo. na Gaillimhe.

Cad í cáil na háite úd?

Bíonn aonać an-mór ann.

Cad í príom-cathair na hÉireann?

Baile Átа Cliath.

Cad iad déantúsí Baile Átа Cliath?

Deinteann uisce beatа agus leann go fairsing ann.

An mbíonn éin-ní eile dá déanamh ann?

Bíonn. Deinteann síoda agus sról ann.

Éin-ní eile anois?

Carráistí, buidéil, agus bróga.

Tearpán dam Cathair Phortláirge, a Mícíl.

Tá Cathair Phortláirge ar an tSiúir; ceann de sna bailtib móra is seanda i nÉirinn 'sead Portláirge.

Maith an buachaill. Anois, a Táidg, cuir bárr an chaillín ar Chathair Doire.

Cathair cáileamail eile 'sead Doire?

Cad iad na déantúsí atá i nDoire.

lace, and butter, and sweetmeats there.

Where is Ballinasloe, Patrick?

In the Co. Galway.

What is that place noted for?

A very large fair is held there.

What is the chief city of Ireland?

Dublin.

What are the manufactures of Dublin?

Whiskey and porter are largely manufactured there.

Is there anything else manufactured there?

Yes. Silk and poplin are made there.

Anything else, now?

Carriages, bottles, and boots.

Show me the City of Waterford, Michael.

Waterford is on the Suir; Waterford is one of the most ancient towns in Ireland.

Good boy. Now, Tim, place the top of the pointer on the city of Derry.

Derry is another famous city.

What are the manufactures of Derry?

Lín-éadaċ agus léinteaċa.
Cá bruil Sráid Dáile Dúin Dealgan.
I gCo. Lugbaid.
Bruil éan-gnó áirithe ar siubal sa tSráidbaile, a Éamonn?

Tá; deinteán gléas bóthar-iarainn ann.

Linen and shirts.
Where is Dundalk?

In Co. Louth.
Is there any special business carried on in Dundalk, Edmond?
There is; railway plant is manufactured there.

Sléibte na hÉireann.

(THE MOUNTAINS OF IRELAND.)

Beiḋ tráṫ again anoir ar | We shall have something to
ṗeaḋ tamaill ar ṡléibtiḃ | say now for a while about
na hÉireann. An cuimin | the mountains of Ireland.
leat, a Lorcáin, caḋ ḋub- | Do you remember, Larry,
airt an ṗile úḋ Donnċaḋ | what the poet Donough
Mac Con Mara mar ġeall | MacNamara said about
orṫa. | them ?

Ní cuimin liom anoir é. | I don't remember it now.

Ir cuimin liom-ra é, a Máig- | I remember it, Sir.
irtir.

Gradain mo ċroiḋe tú, a | You're the delight of my
Eoin ! Seo leat agur abair | heart, John. Go on and
é. | say it.

" Ir fairsing agur ir mór iad | " Wide-spread and great are
cruaċa na hÉireann, | the mountain peaks of
Ban ċnuic Éireann Óig' ! " | Erin.
| The fair hills of Erin, O !"

Tá ré agat ambara ! Anoir, | You know it well. Now,
caḋ iad na ṡléibte ir | what are the highest
aoirde i nÉirinn ? | mountains in Ireland ?

Cruaċa Mic Giolla Moċoda. | The MacGillicuddy Reeks.

Cá ḃruil siad ? | Where are they ?

I gCo. Ciarraiḋe. | In Co. Kerry.

Caḋ í an ḃeann ir aoirde | What is the highest peak ?
orṫa ?

Corán Tuaṫail. | Carn Tual.

Caḋ é aoirde Ċoráin Tuaṫail ? | What is the height of Carn
| Tual ?

Tá ré ór cionn trí míle agus ceithre céad troigh ar aoirde.

It is over three thousand four hundred feet in height.

Cá bfuil Sliabh gCua, a Thomáis?

Where is Slieve Cua, Thomas?

I gCo. Phortláirge.

In Co. Waterford.

Cad do ghlaodtar ar na pléibtib timcheall air?

What are the mountains round it called?

Cnuic Maoil Domhnaigh.

The Knockmeildown Mountains.

A 'Liam, tóg-re an cuailín agus tearpán dúinn an pliabh is aoirde i gCúige Ulad.

Now, William, you take the pointer and show us the highest mountain in Ulster.

Sliabh Slángha i gCo. an Dúna.

Slieve Donard, in Co. Down.

Cuir an cuailín ar Shliabh na mBan.

Put the pointer on Slievenamon.

Tá ré annroin i gCo. Thiobraid Árann.

It is situated in Co. Tipperary.

Ar airigh éinne agaibh tráchd riamh ar Shliabh Collain.

Did any one ever hear tell of Slieve Collain?

Tá tráchd mar gheall air san scéal úd "An Giobdachán" agus i "Seaghán na Scuab."

There is mention of it in the story called "An Giobdachan," and in "Seaghan na Scuab."

Tearpán é agus abair cá bfuil ré.

Point it out and say where it is.

Tá ré i gceart lár Chonntae an Chláir, agus 'ré an pliabh is aoirde i dTuadh Mumhan é.

It is the centre of Clare, and it is the highest mountain in Thomond.

Ar airigh éinne tráchd riamh ar Shliabh Mis—Sea, a Cheallachain?

Did anyone ever hear tell of Slieve Mis—Yes, Callaghan?

Tá cuir síos air i gcuid mór den seanscéalaibh.

There is mention of it in a great many of the old stories.

Tá an ceart agat; ach cá bhfuil sé? Tearpán dúinn ar an léar-scáil é.

You are right. But where is it? Show it to us on the map.

Tá sé i gCo. Ciarraighe i n-aice Trálí.

It is in the Co. Kerry, close to Tralee.

Tóg-se an cuaillín, a Chonchubair, agus tearpán dúinn an Corrshliabh.

You take the pointer, Connor, and show us the Curlieu Mountain.

Tá sé annsoin idir Co. Roscomán agus Co. Shligigh.

It is there between Co. Roscommon and Co. Sligo.

Ar chuir éin-ghníomh éachtach amach ar an Sliabh so?

Did any historic event take place on this mountain?

Do chuir; do bhíreadh cath ar na Gallaibh annsúd lá 'le Muire Fogmhair i mbliadhain 1599.

Yes; the English were defeated there on Lady Day in August in the year 1599.

Cá bhfuil Cruach Pádraig?

Where is Cruach Patrick?

I gCo. Mhuigeo i n-aice le Caiteir na Mart.

In the Co. Mayo, near Westport.

Cia an chiall ar cuireadh an t-ainm sin ar an sliabh úd?

Why was the mountain called by that name?

Mar gheall ar gur chaith Pádraig Naomhta daichead lá an Charghair ar mhullach an tsléibhe ag déanamh thorcaird agus aithrighe.

Because St. Patrick spent the forty days of Lent on the summit of the mountain, fasting and doing penance.

Tearpán dúinn Sliabh Sneachta anoir—cá bhfuil sé.

Show us Slieve Sneacht now —where is it?

I gCo. Dúin na nGall.

In Co. Donegal.

Cia an áit i nDún na nGall?

What place in Donegal?

I nInis Eogain.	In Inishowen.
Bruil fios ag éinne cá bruil Sliab gCuilinn.	Does anybody know where is Slieve Guillion?
Tá 'fios agam-sa, a Mháigistir.	I know, Sir.
Cá bruil sé, má tá?	Where is it, if you do?
Tá sé i ndeisceart Co. Armacha.	In the Southern part of Armagh.
Bruil éan-tráchd air inis na sean-scéaltaibh.	Is there any mention made of it in the old stories?
Tá go deimhin, agus is mór lá do chaith Cuchulainn ag seilg i-a timcheall.	There is, indeed, and Cuchulain spent many a day hunting around it.
Maith an fear. Anois, a Bhriain, cá bruil Dearnain Éile?	Good man. Now, Brian, where is the Devil's Bit Mountain?
I gCo. Tiobraid Árann.	In Co. Tipperary.
Agus Log na Coille, cá bruil sé?	And Lugnaquilla, where is it?
I gCo. Cill Mantáin.	In Co. Wicklow.
Tearpán na Cruacha Gorma dúinn.	Show us the Bluestack Mountains.
Tá siad annsoin i gCo. Dúin na nGall.	They are there in Co. Donegal.
Cá bruil Sléibhte Chonamara?	Where are the Connemara Mountains?
I gCo. na Gaillimhe.	In Co. Galway.
Bruil éan-rud le rádh agat mar gheall orta?	Have you anything to say concerning them?
Tá siad ar na sléibhtibh is deise i nÉirinn.	They are amongst the prettiest mountains in Ireland.

mianaiġ na néireann.

(THE MINERALS OF IRELAND).

Ḃfuil éin-mhianaċ ġuail fa tír feo, a Mícíl?

Tá, a Máiġiftir, leaṫ-ḋofaon aca.

Cá ḃfuil fiaḋ, má tá?

Tá ceann aca i ġCo. Ṫíre Eoġain, ceann eile i ġCo. Aontroma, ceann eile i ġCo. Liaṫtroma, ceann i ġCo. Muineaċáin, ceann i ġCo. Cill Choinnig, agus ceann i ġCo. Corcaiġe.

Cá ḃfuil na mianaiġ iarainn, a Ṫomáir?

Tá an ceann ir mó aca i ġCo. Liaṫtroma, go háirice.

Agus cá ḃfuil an ċuiḋ eile?

Tá ceann i ġCo. Aontroma, ceann i ġCo. Ḋúin na nGall, agus ceann eile i Laiġire.

Caḋ iaḋ na mianaiġ eile atá againn i néirinn?

Tá ór, airġead, luaḋ, agus umha.

Cá ḃfuil an t-ór le faġáil?

I ġCo. Cill Mantáin.

Cia an ċiall a' ḃfuil ḋo lámh i n-áirde agat, a Śéamuir?

Are there any coal mines in Ireland, Michael?

There are, Sir, a half dozen of them.

Where are they, if so?

There is one in Co. Tyrone, another in Co. Antrim, another in Co. Leitrim, another in Co. Monaghan; one in Co. Kilkenny, and one in Co. Cork.

Where are the iron mines in Ireland, Thomas?

The largest is in the Co. Leitrim, at all events.

And where are the others?

There is one in Co. Antrim, one in Co. Donegal, and another in Leix.

What are the other minerals which we have in Ireland?

We have gold, silver, lead, and copper.

Where is gold found?

In Co. Wicklow.

What have you your hand raised for, James?

Deirtear go bruil mianać an-fairdir i gCo. Dúin na nGall leis.

It is said that there is a very rich mine in Co. Donegal, also.

Mianać óir an ead?

A gold mine, is it?

'Sead, a Máigirtir, i nInis Eogain.

Yes, Sir, in Inishowen.

Agus cá bruil an t-airgead agus an luad le fagáil, a Airt?

And where are silver and lead to be found, Art?

I nGleann Maoluga i gCo. Cill Manntáin, i gCo. Tiobrad Árann, i gCo. an Chláir, agus i gCo. Muineacáin.

In Glenmalure, Co. Wicklow, in Co. Tipperary, in Co. Clare, and in Co. Monaghan.

Cá bruil na mianaig uma, a Gearróid?

Where are the copper mines, Garrett?

I gCo. Portláirge, i gCo. Corcaige, agus i gCo. Cill Manntáin.

In Co. Waterford, Co. Cork, and Co. Wicklow.

Bruil éin-mianać eile againn i nÉirinn, a Cormaic?

Have we any other minerals in Ireland, Cormac?

Tá, a Máigirtir, salann.

Yes, Sir, salt.

Cá tógtar an salann?

Where is salt raised?

I gCarraig Fearguis i gCo. Aontroma.

In Carrickfergus, Co. Antrim.

Maith an buaicaill! — éin-mianać eile anois?

Very good boy!—any other mineral now?

Slinn, a Máigirtir.

Slate, Sir.

Is maith é sin. Cad tá uait, a Diarmaid?

That is good. What do you want, Dermot?

'Ar nddóig ní mianać slinn nó salann.

Surely slate is not a mineral, nor salt.

Go deimhin féin is ead.

Indeed they are.

Tá ainm mianaig eile agam-ra mar sin.

I know the name of another mineral, then.

Cad é an mianach é?

What mineral is it?

Marmar, a Máigirtir.

Marble, Sir.

Tá an ceart agat; mianach luachmar 'sead marmar agus tá sé go fairsing i nÉirinn. Ach cá dtógtar an tslinn.

You are right. Marble is a valuable mineral, and it is plentiful in Ireland. But where are slates raised (quarried).

I gCill Dalua, i gCarraig na Siúire, i gClanna Caoilte, agus i nOileán Dairbre.

In Killaloe, Carrick-on-Suir, Clonakilty, and in Valentia Island.

Agus anois cá dtógtar marmar, a Phartoláin.

And where is marble raised, Bartle?

Tógtar marmar dubh i gCo. Cill Cainnig agus i gCo. na Gaillimhe; marmar dearg i gCo. Corcaige; marmar riabach i gCo. Dúin na nGall, agus marmar glas i gCuanamara.

Black marble is quarried in Co. Kilkenny, and in Co. Galway; red marble in Co. Cork; grey marble in Co. Donegal; and green marble in Connemara.

Déantúisí na hÉireann.

(THE MANUFACTURES OF IRELAND.)

Cá ndeintear lín-éadaċ i nÉirinn, a Eoin?

Inʃ'na bailte móra ar fuaid Ċúige Uladh.

Ainmnigh cuid acá, a Ċonċubair, agus teaʃpáin dúinn ar an léar-ʃcáil iad.

Béal Feirʃde, Doire, Port a Dúnain agus Cúil Raiṫin.

Cia an ċiall a' bṫuil do lámh i n-áirde agat, a Peadair?

Níor ainmnigh ʃé baile an lín-éadaigh ar fad.

Ainmnigh-ʃe an ċuid eile mar ʃin.

Lior na gCeaṙṙbach, Lurgan, Droiċead na Banna agus Iubar Ċinn Traġa.

An-maiṫ ar fad. Anoir a' ndeintear ean-tróṫ eile éadaigh i nÉirinn ach lín-éadach?

Deintear bréid, a Máiġiṙtir.

Cá ndeintear an bréid?

Tá muilte bréide ar ʃiubal anoir i ngach baile mór gur fiú tráċt air ar fuaid na hÉireann.

Where is linen manufactured in Ireland, John?

In the large towns throughout the Province of Ulster.

Name some of them, Connor, and point them out on the map.

Belfast, Derry, Portadown, and Coleraine.

What have you your hand raised for, Peter?

He did not name all the "linen towns."

Name the others you, then.

Lisburn, Lurgan, Banbridge, and Newry.

Very good, indeed. Now is there any other cloth manufactured in Ireland but linen?

Tweed is manufactured, Sir.

Where is tweed manufactured?

There are tweed factories in every town worth speaking about throughout Ireland.

Is breag an rud sin. Ainmnigh cuid acu agus tabhair dúinn ar an léar-scáil iad.

Corcaigh, Béal Átha Luain, Faillimh, Beal Easa, an Uaimh, an Bhlárna, Leitir Ceanainn, Dúngarbháin, an Dripsigh agus Cill Choinnigh.

Dein sé dearmad ar Bhaile Átha Cliath agus ar an Leamhcán, a Mháighistir.

A'bhfuil na seoltaláimhe caite le leat-taobh ar fad anois?

Ní'l i n-éan-chor tá siad ar siubhal fós i gCo. Dúin na nGall, i gCo. Mhuigeó, i gCo. na Faillimhe, i gCuanamara, agus i gCo. Chiarraighe.

Bhfuil srtáillí dá ndéanamh in Éirinn againn?

Tá, a Mháighistir, le déidheannaighe.

Tabhair dúinn ar an léarscáil na háiteanna n-a bhfuil srtáillí dá ndéanamh.

Is na Ceallaibh Beaga agus i gCill Cearr i gCo. Dúin na nGall, i Nás Laighean i gCo. Chill Dara, i nDún-droma le hais Bhaile Átha Cliath, i nGleann Béithe i gCo. Chiarraighe agus i Mainistir Laighre.

That is a fine thing. Name some of them and show them on the map.

Cork, Athlone, Foxford, Navan, Blarney, Letterkenny, Dungarvan, Dripsey, and Kilkenny.

He forgot Dublin and Lucan, Sir.

Are the hand-looms thrown aside altogether now?

They are not, indeed. They are at work still in Co. Donegal, in Co. Mayo, in Co. Galway, in Connemara, and in Co. Kerry.

Are carpets manufactured in Ireland?

Yes, Sir, of late.

Point out on the map the places where carpets are manufactured.

In Killybegs and Kilcar, Co. Donegal; in Naas, Co. Kildare; in Dundrum, near Dublin; in Glenbeigh, Co. Kerry; and in Abbeyleix.

Cuip i gcás, a Lorcáin, gur dteastuig céadta nó bráca nó gléas bainte uait cá gcuirfeá fios orta?

Go Loch gCarman, mar tá gach éan-trórt gléas feirmeóireacta ar fagáil ann.

Ní cuirfeá fios orta go Sasana nó go hAlbain.

Ní cuirfinn go deimhin. D'fágfainn ag baile gach pingin do bead agam le caiteamh dá mb'féidir liom i n-éancor é.

Fan go póill anois. Cuip i gcás anir gur dteastuig gléas bainte uait agus go raib daoine áirithe i Loch gCarman ag iarraidh deich bpúint ar ceann agus go raib ceann eile le fagáil agat i nGlaschú ar deich scillinge níos lugha—cad do déanfá?

Do ceannócainn gléas an Éireannaig.

Act do caillfeá deich scillingi ar an margad.

D'féidir é; act dá gceannócainn gléas an Albanaig do caillfead an tír bocht seo naoi bpúnt deich gan fúil go dtiocfad

Suppose, Larry, you wanted a plough, or a harrow, or a mowing machine, where would you send for it?

To Wexford, for all kinds of farming implements are to be had there.

You would not send for it to England or to Scotland?

I would not, indeed. I would leave at home every penny I'd have to spend if at all possible.

Wait for a moment, now. Suppose you required a mowing machine, and that a maker in Wexford wanted ten pounds for one, and that you could get one in Glasgow for ten shillings less, what would you do?

I would buy the Irishman's machine.

But you would lose ten shillings on the transaction.

Perhaps so; but if I bought the Scotsman's machine, this poor country would lose nine pounds ten shillings without the slightest

pingin de air go brách arís.

Tuigeann tusa an ceist seo go breág, a Lorcáin.

Nid nach iongantach ; bíos ag éisteacht lem' athair agus le hathair Séamuis annso ag díospóireacht mar gheall air an oídhche rá dheireadh.

Ó tuigim ; cá léaruigtear leathar i nÉirinn, a Mhichil ?

I mBaile Átha Cliath, i gCorcaig, i Luimnig, i Ros Mic Treóin agus i nDroichead Átha.

Bruil leathar dá léarughadh in-éan áit eile, a Fheargus?

Tá, a Mháigirtir, i gCluain Meala, i mBéal Feirste, i nIubhar Cinn Trága agus i nDoire.

Cá ndeintear bróga, a Thomáis ?

I mBaile Átha Cliath, i gCorcaig, i bPortláirge, i mBéal Feirste agus i nDoire.

An bhfaca riamh gloine dathuighte i bhfuinneóig, a Dhomhnaill ?

Chonnac, a Mháigirtir, do chuireadh isteach fuinneóg de'n tsórt sin i dTig Dhubhail na Cille an lá rá dheireadh.

hope that a penny of it would ever return again.

You understand this question very well, Larry.

That's not to be wondered at. I was listening to my father and James's father here discussing the question the other night.

Oh, I understand ! Where is leather tanned in Ireland, Michael ?

In Dublin, Cork, Limerick, New Ross, and in Drogheda.

Is leather tanned in any other place, Fergus ?

Yes, Sir, in Clonmel, Belfast, Newry, and in Derry.

Where are boots manufactured, Thomas ?

In Dublin, Cork, Waterford, Belfast, and in Derry.

Did you ever see stained glass in a window, Daniel ?

I did, Sir. A window of that kind was fixed in Kill Chapel the other day.

Cá'n ɡléaraḋ an ḟuinneóɡ?

Where was the window prepared?

Do réir na caointe áṫa ar riubal do ɡléaraḋ ran nGeaṁáin í.

According to the talk which is going about, it was prepared in Germany.

Aɡus nár b'féidir linn ḟuinneóɡ do ċumaḋ i nÉirinn?

And was it not possible for us to prepare and design a window in Ireland?

Do b'féidir, mar tá ɡloine daṫuiɡṫe á déanaṁ i mBaile Áṫa Cliaṫ, i ɡCorcaiɡ, i nEóċaill, aɡus i mBéal Feirsde.

It was; for stained glass is made in Dublin, Cork, Youghal, and Belfast.

An bríɡṫar cadás ran tír seo?

Is cotton woven in this country?

Fíɡṫar, a Máiɡistir, i mBéal Feirsde, i ɡCarraiɡ Feaɡuis, i nDroiċeaḋ Áṫa, i ɡCorcaiɡ aɡus i náiteannaiḃ eile.

Yes, Sir; in Belfast, Carrickfergus, Drogheda, Cork, and many other places.

Cá dtóɡtar longa, a Máirtain?

Where are ships built, Martin?

I mBéal Feirsde, i nDoire, i mBaile Áṫa Cliaṫ aɡus i ɡCóḃ Ċorcaiɡe.

In Belfast, Derry, Dublin, and in Haulbowline.

Cá nɡléartar baɡún, a Donnċaḋ?

Where is bacon cured, Donough?

I Luimniɡ, i bPortláirge, i ɡCorcaiɡ, inr an Uaiṁ aɡus i nInir Corṫa.

In Limerick, Waterford, Cork, Navan, and Enniscorthy.

180305

BOSTON COLLEGE
3 9031 01161796 6

180305

O hAodha, Tomas.
Author
Cainnt scoile. part II
Title
Irish-English conv.book.

DOES NOT CIRCULATE

BOSTON COLLEGE LIBRARY
UNIVERSITY HEIGHTS
CHESTNUT HILL, MASS.

Books may be kept for two weeks and may be renewed for the same period, unless reserved.

Two cents a day is charged for each book kept overtime.

If you cannot find what you want, ask the Librarian who will be glad to help you.

The borrower is responsible for books drawn on his card and for all fines accruing on the same.